

# LA RUTA

CIRCULACION:

Casupá - Fray Marcos

Reboledo - Cerro Colorado

4.ª Sección de Lavalleja

PERIODICO INDEPENDIENTE

Nuestro lema: Parcos en promesas, pródigos en la acción

Casupá, Febrero 10 de 1938

Redactor responsable: José Ma. Rodríguez

Año I — N.º 7

## El Puente del Paso de los Troncos

### ¿QUEDARA EN PROYECTO?

No obstante todo lo que se ha propalado en todos los tonos con respecto al consabido proyecto del puente carretero sobre el Paso de los Troncos, esta obra vial existe únicamente en el respectivo plano, con la consiguiente decepción para quienes la reclaman con toda justicia, desde luego que ella vendría a beneficiar a una vastísima y poblada región que abarca partes de los departamentos de Florida y Lavalleja.

Como es notorio en las épocas de continuas lluvias el Casupá opone insalvables barreras líquidas, quedando una extensa comarca del vecino departamento completamente aislada.

Hace más de cuatro años que se está gestionando ante los Poderes Públicos tan importante obra y hasta se dió públicamente la noticia hace aproximadamente un año que se habían votado los recursos del caso para su realización.

Pero según parece el proyecto ha sufrido algún agudo ataque de parálisis, reduciéndolo a la más absoluta inmovilidad.

Entendemos que es tiempo ya de que se le suministre alguna «inyección» que lo libre del estado de postración en que yace.

## ¿Con tanto trigo en la tierra y el Pan anda por las nubes?

Señores panaderos:

No hay derecho a lucrar en la mesa del pobre. No hay derecho a esquilmar al humilde. No hay derecho a privar a un estómago hambriento, de ese men drugo más que una rebaja razo nable de precio le brindarla.

Ríanse ustedes, de todas las leyes existentes, si les es permitido y si así les antoja; pero no sigan haciendo caso omiso, de la muy justa que tiende a llevar a la casa del pobre, algunos pocos gramos más de alimentos cada día.

El pan debe ser rebajado, porque no es justo que en estas poblaciones se pague varios centésimos más que en la Capital, donde los impuestos son mayores, donde no se burlan las leyes, donde los jornaleros

ganan lo que deben ganar.

No hay derecho, señores panaderos, a lucrar en la mesa del pobre.

## Comercios e Industrias de Casupá

Provisión Abi-Saab

El comercio que el Sr. Fortunato Abi-Saab tiene establecido desde hace varios años en la calle Barcelona, constituye el compendio de un mercado, desde luego que a mas de las mercaderías concernientes al ramo de almacén dispone siempre de un variado surtido de frutas, le gumbres, hortalizas, etc. cuyos precios contemplan la situación de los bolsillos mas desprovistos del «vil metal» como alguien ha llamado al todo poderoso se ñor dinero.

Y por ello tiene lógica explicación la afluencia de clientes que diariamente se rota en el referido comercio, la que es personalmente atendida por su

propietario, don Fortunato, que es un libanés a carta cabal, dispuesto siempre a prestar su concurso a toda iniciativa que signifique un beneficio colectivo, siendo secundado en sus tareas mercantiles por sus familiares.

Es indudable que don Fortunato, como parece indicarlo su nombre, es un elegido de la diosa Fortuna, y ojalá la conquiste a breve plazo. Tales son nuestros deseos, por merecerlo con toda justicia, dado el espíritu de trabajo que lo caracteriza.

### Taller mecánico «Mongo»

Es el hospital de los autos, y su propietario don Ramón Fernández Ramos un consumado galeno perfectamente compenetrado de la «fisiología» de estos aparatos destinados a devorar kilómetros y a despertar el vértigo de la velocidad hasta en el más inerte de los mortales.

Tiene a su cargo la Agencia Ford, disponiendo en consecuencia, de un stock de repuestos que lo pone en condiciones de poder reparar de inmediato los coches que acuden a su acreditado taller mecánico en procura de refacciones.

Es también representante en esta zona de los afamados receptores de radio «Zenith», encargándose asimismo de la instalación de equipos de alumbrado eléctrico en campaña.

Don Ramón es también un excelente volante y ya que trae mos a colación el deporte, justo es consignar otra de las buenas cualidades que lo adornan y es la de ser un eficaz propulsor del fútbol local, arista esta de su modalidad que pondremos de relieve al escribir el historial del deporte casupense.

## El concurso de la Casa Fernández Arroyo

El jueves 3 sº

despejo la incognita

En presencia de numerosos concurrentes que aspiraban la conquista de la botella misteriosa puesta en exhibición en la vidriera del prestigioso comercio de Fernández Arroyo, el jueves 3 del corriente se procedió

a la apertura del multicolor envase que contenía el vítreo recipiente que resultó ser de un delicioso cubano Monarch.

Verificado el minucioso examen de la multitud de cupones recibidos por la referida firma comercial, resultaron tres las personas que acertaron con el continente de la botella, que lo son: la señora Aida Marques de Beledo, Dardo Trias y el niño Nini Mengarelli, «empate» éste que quedó definido mediante un sorteo que estuvo a cargo del canillita Peloduro, resultando favorecido el gordo Trias.

Felicitamos al gordo por su doble «acertón», a Fernández Arroyo por el éxito de su concurso, deseándole al primero le haga buen provecho el cubano.

Aunque no estaba establecido en las bases del concurso otorgar un segundo premio, Nini Mengarelli se lo «ligó»; pues Arroyo lo obsequió con una botella de exquisito vino frutilla.

## Periclisticas

"LA LIBERTAD"

Ha llegado a nuestra mesa de labor por primera vez el periódico «La Libertad» que se edita en la ciudad de San Carlos, del que son directores los señores Dr. José D. Mautone, Dr. Juan Carlos Anfuso y Dr. Alejandro Fernandez y su redactor responsable el priodista Julio G. Burbé

Luce en su cabezal este interesante y bien escrito colega el lema artiguista: «Con libertad ni ofendo ni temo».

Dejamos establecido el cauce con este simpático periódico carolino.

## PERIODISTA QUE NOS VISITA

El domingo último recibimos la cordial visita de nuestro distinguido amigo y estimado colega Roberto Mourelli Ottati, fundador y director de «El Gladiador», hermosa revista que constituyó un verdadero galardón cultural para esta región casupense.

Departimos largo rato con el dinámico colega y en el transcurso de nuestra plática evocamos la memoria de aquel galeno filántropo extinto Dr. Aspiroz que fué un decidido y eficaz animador de esta aventura periodística, a la que quien estas líneas escribe prestó su modesto concurso intelectual, como así también lo hizo el director de este periódico el poeta Mario S. Fernández.

# Página Litepapia

## Poetisas de América Mensaje a la Juventud Idealista

Susana Calandrelli

Nació en Buenos Aires, en 1908. Perteneció a una familia de intelectuales. Domina el idioma francés, en el que ha escrito su hermoso libro «Carrillons dans l'ombre».

Ha publicado en español «Al trasluz de las horas. Dicta una cátedra en la Universidad de La Plata. Ha suscripto obras de carácter docente. Es, quizá, la más intensa y culta de las poetisas argentinas. Un verso suyo, muy sentido:

### Dolor

(A la memoria de una madre)

Tú que solo contigo, Señor, fuiste severo,  
proscripto de la dicha por piadoso y por fuerte,  
Señor, tú que has querido llenar el orbe entero  
con el dolor sin límites de tu Divina Muerte,  
y en ese afán de lágrimas de tu alma esclarecida  
llorabas con el llanto de todo cuanto existe,  
tenías un consuelo, sin embargo, en la vida:  
¡tu Madre iba contigo por el camino triste!

Recuerda... Cuando a veces, doliente y fatigado,  
caías de rodillas sobre tu sombra mustia,  
tu Madre se inclinaba dulcemente a tu lado  
besándote en la frente con amorosa angustia...  
Y en esa sola, Señor, que te quedaba  
de todo cuanto sueñan los hombres en el mundo,  
quizá viste un instante, cuando el valor faltaba,  
revivir milagrosa tu fe de moribundo...

¿Por qué dejas entonces que suba a las esferas  
el clamor infinito del dolor sin consuelo?  
¿Doblarán las campanas si Tú no lo quisieras?  
¿Acaso sus lamentos no llegan hasta el Cielo?  
Y si a todos los hombres llamabas tus hermanos,  
y tanto te dolías de su vida ya triste,  
¿por qué dejas, Dios mío, que sufran los hermanos  
ese dolor tan grande que Tú no conociste

### Estío

El implacable Febo allá en la altura

Ha encendido su tea.

Y baña con su ardiente llamarada

Las casas de la aldea.

Cubren mi pérgola trepadoras hiedras

Mustias, amarillentas.

El rosedal doblega sus capullos

Al peso de las siestas,

La tierra tiene sed... agua fecunda

Al Hacedor implora,

Y una nube que pasa se transforma

En lluvia bienhechora.

Lucila

Estancia «Los Laureles» Casupá Febrero de 1938

La juventud debe ser como la luz plenaria de una esperanza, que trae emoción de inquietud y espiritual elevación, belleza de idealismo, alborada de anhelos, entusiasmo de acción que es alegría de voluntad; y libertad de espíritu que tiende a poner-se en armonía con el todo.

La vida es un infinito campo de acción, y es a la juventud, a quien le están reservados los puestos de vanguardia en la legión de idealistas.

Clemencia Isaura

### Rueda de Criollos

#### TRADICION

Para LA RUTA

Cuando el sol agonizante  
Besa la noche de estío  
Lloran los sauces del río  
En la pendiente ondulante.  
Crecen árboles gigantes  
De inmensos copos frondosos,  
Colúmplanse perezosos  
Sobre el tronco que lo aferra,  
Dientes que clava en la tierra  
Para elevarse orgulloso.

Cuando con ansia el pampero  
Da al desierto su aletazo  
Abre en la tierra sus brazos  
Un vendaba! verdadero  
Hasta el rancho del hornero  
Que recuerda la leyenda  
Brinda holocausto de ofrenda  
Guarnecido en su garita;  
Porque de barro y pajita  
Fabricó el dueño esa prenda.

Allí está: desde la puerta  
Nada escapa a su visión,  
Prenda de la tradición  
De una raza que no es muerta,  
Siempre avisor, siempre alerta,  
Siempre fiel a su guarida,  
Siempre cantando a la vida,  
Y en su rol preponderante  
Da un recuerdo a cada instante  
A esa vivienda querida.

Donde bramaron los pumas,  
Donde afilaron su garra,  
Va a sollozar mi guitarra  
Impulsada por la pluma  
Y sin olvidar ninguna  
Las tradiciones camperas,  
Desde el rancho a la tapera,  
Desde la sierra hasta el llano

Surge el criollo campechano  
Como el sol de su bandera.

Allí pulsé mi guitarra,  
Allí canté mis canciones,  
Allí di las tradiciones  
Que en mi cerebro se amarran  
Allí, donde la chicharra  
Dió su canto al sol ardiente  
Allí donde la simiente  
Fecundizó en campo arado,  
Está el recuerdo grabado  
De una raza inteligente.

Allí donde en la vivoca  
Ostenta el león su melena  
Hay sepultada una pena  
Entre peñascos y rocas  
Allí están las ansias locas  
Al sol de abrirse camino  
Donde choca el torbellino  
en gigantes canelones  
Descansan las ilusiones  
De los gauchos campesinos

El Serrano

### Tenemos de todo

Consulte precios de  
artículos en general

asa OLASCO G  
CASUPA

### 4 Razones para vender barato

Atendida por su dueño.  
Casa propia.  
No tiene socios.  
No tiene habilitados.

### TIENDA MEDEROS

CASUPA

### ¿Toma Usted - Mate?

Pruebe la

YERBA AMERICA  
de CASA GODAY

Casupá

### Minutas a toda hora! Bebidas Heladas!

CAFE Y BAAR  
de Diego A. Rodriguez  
Abierto día y noche

Casupa

## PROFESIONALES

**DR. ERNESTO S. HOCA**  
Médico - Cirujano - Partero

## CASUPA

**DR. FLORIANO CORREA**  
Médico - Cirujano - Partero

FRAY MARCOS

**DR. CYRO GIAMBRUNO**  
Médico - Cirujano - Partero

FRAY MARCOS

## ANTONIA LLAMBI DE NIEVAS

Partera de la Policlínica  
Domiciliaria

Atiende Casupá y Bolívar

FRAY MARCOS

## ARTURO M. RIBAS

Escribano

En Montevideo: Treinta y Tres 1417  
En Casupá: Todos los viernes

**FEDERICO CARBONELL GUTIERREZ**  
Escribano

Misiones 1325 Montevideo

**PEDRO MARTINEZ COSTA**  
Comisionista

de Casupá a Montevideo  
Personalmente: Río Negro 1582  
Encomiendas: La Paz 1070

## M. ITURRALDE

Comisionista de Melo - Montevideo  
todos los días

Río Negro 1683

## JOSE BADETTO

Comisionista de Montevideo a Casupá y F. Marcos

En Mvdo: La Paz 1080

## GUJA PRACTICA

Horarios de Coches Motores  
para adentro

A las: 6 y 42, 11 y 32, 17 y 3, y  
19 y 26.

para afuera  
A las: 7 y 59, 12 y 1, 15 y 59, y  
21 y 5.

**MEDICO DE S. PUBLICA**  
Policlínica

De 9 a 12 horas  
Menos Jueves y Domingos

## OFICINA DE CORREOS

De 8 a 12 y 14 a 16  
Recomendadas y Giros  
hasta las 14 y 30

## NUESTRAS ENCUESTAS— VIAJEROS

1.a—¿Qué deporte le agrada más para la mujer?

2.a—¿Y para el hombre?

3.a—¿Que título académico le gustaría obtener a Vd?

4.a—¿Que estilo literario o novela es de su preferencia?

5.a—¿En que consiste la felicidad?

6.a—Cual es el ideal de su vida?

7.a—Cual debe ser la base fundamental del matrimonio?

Violeta Iris Santana, espiritual y adorable jovencita de la sociedad casupense, cuyo nombre es el exacto trasunto de su modalidad: Violeta, modesta y atryente como la flor homónima; Iris, de su delicado y optimista espíritu diríase que emergen todas las irisaciones del meteorito que diseña en el firmamento azul semicircular ornato de multicolores reflejos, contesta hoy en los términos siguientes al interrogatorio de nuestra encuesta:

1.a—Todos los que sean adecuados para la mujer; prefiero el tenis y la natación.

2.a—Todo lo que sea deporte.

3.a—Las carreras académicas me son indiferentes; considero la mejor carrera para la mujer llegar a ser una buena dueña de casa.

4.a—«Don Quijote de la Mancha», de M. Cervantes.

5.a—Amar y sentirse amada en la forma mas intensa.

6.a—Superarme cada día mas.

7.a—Comprensión y tolerancia mutua.

Violeta Iris Santana

**OFICINA LOCAL DE LA U.T.E.**  
De 8 a 12 y 14 22.

**SECRETARIA COMISION AUXILIAR**  
De 13 a 17 y 30 Sábados 8 a 12

**REMATES FERIAS MENSUALES**  
LOCAL "ORTIZ"

Los 30 de cada mes

LOCAL "DOCTOR (HOCA)"  
Los 14 de cada mes

**EMPRESA BARRETO**  
de Casupá a Casa Fachelli (Lavalleja) Lunes, Miércoles y Viernes de tarde.

**EMPRESA RAMOS JURADO**  
de Casupá a Casa Fachelli (Lavalleja) Martes, Jueves y Sábados

## De Sociedad

## EN EL CLUB CASUPA—

Con motivo de la conferencia Baldomirista realizada el día 6 en este Pueblo, la sala de nuestra institución social se vió muy concurrida el domingo por la tarde.

Entre la selecta concurrencia notamos la presencia de las siguientes Señoras:

Sara Terra de Baldomir, Evangelina Ortega de Charlone, Artemia Mujica de Terra, Dinorah Braga de Garzón, Ernestina Terra de Deluchi, Julieta Amaro de Depando, Maria Bonora de Luz, Maria Gerardo de D'Agata, Juana Perez de Andó, Paula A. de Oliveira, Camerlita Balero de Lorient, Betina Terra de Chony, Marfina Mujica de Vincent, Amanda Bellini de Vincour, Herminia P. de Echeverry, Amanda Depaulo de Bonora, Peregrina Muinos de Martinez; Señoritas: Hortencia, Lilia y Maruja Balero, Maria Garcia Legos, Elida, Ethel y Nilda Bardiacocon Lúgaro Maria y Juana Baldomir Ferreira, Licha Chony Terra, Ernestina y Elsa Terra Mujica, Silvia Vincour Mujica, Gioconda Martinez Muino, Elvira Gonzalez Correa, Maria Rulfo, Panohita Perez Valverde, Eloisa Terra, Elvi a Pineiro, Amalia Escobar, Ramona y Mercedes Sanchez, Manita Gonzalez, Eridocia Brum, Delia Perrone de Sandoval, Aurora y Laila Viegas, Pocha Soria, Negra Gutierrez, Beba Sanchez, Nena Silva, Brunilda Perez Santana, Lila y Violeta Santana, Flor y Chiohi Santana, Maria E. Ramon, Blanca y Lila Ferreira Choos, Cacha y Alba Martinez, Blanca Mendiola, Sara, Elita y Violeta Martinez, Gladys Gonzalez, China y Beba Mujica Terra, Nona y Zoa Martinez, Eila Cazabonet, Coca y Chica Blanco, Chela Masson, Cristina Becchi; Hombres: Amalia F. de Mederos, Zulema A. de Martinez, Maria G. de Martinez, Ca

ta Mujica de Ponz, Felicia G. de Gonzalez, Sara G. de Martinez, Susana A. de Mendicla, Ema N. de Llambi, Ofelia C. de Mourelli, Celina S. de Arnoletti, Maruja G. de Silva, Maruja M. de Viegas, Anita Ortiz de Zúrate de Perrone, y otras que escapen a las memorias del cronista.

**E. Fernández Olascoaga**  
Materiales de Construcción  
CASUPA

Estuvieron en este pueblo el señor Pedro Irigoin, su señora esposa Blondina G. de Irigoin y sus hijos —Partieron para Montevideo el señor Fernando Etchetto, su esposa señora Mena G. de Etchetto, su hijito Yiyo y la señorita Yiya Fernandez Etchetto.

De Montevideo visitaron esta localidad el señor Roberto Mourelli Otati, su esposa la señora Ofelia C. de Mourelli Otati su hijito Bismarck y la Srta Elia Cazzabonet.

—Estuvo en el Tala la señora María de L. de Scaglia en compañía de su hijo Homero.

—También el señor Aureliano de León.

—De la misma villa llegaron las señoritas Marta Arbilla y Lela Rocha.

—De San Ramón nos visitó el señor Carlos Abate.

—Regresó de Montevideo la señora Margarita V. de Guerra.

—Estuvo en Montevideo el señor Abel Quinteros.

—En Fray Marcos en compañía de sus hijos Walter y Atitio, la señora Felicia C. de Gonzalez,

—Estuvo en esta localidad el señor Juan Laureiro.

—No visitó el joven Adolfo Mercader.

—Estuvieron en esta localidad los jóvenes Artidoro Maubrigades Ferradanz y Ramón Veloz.

## DEFUNCION—

Dejó de existir en Montevideo, a cuya ciudad fué trasladado en grave estado, el señor Inocencio la Cruz, estimado y laborioso industrial de esta localidad.

Su cadáver fué inhumado en el cementerio de este pueblo, concurriendo a su sepelio numeroso cortejo fúnebre.

El fallecimiento de la Cruz ha sido muy lamentado en el círculo de sus relaciones.

## ENFERMOS—

Se encuentra enfermo de algún cuidado el señor Teófilo Pagano cuyo delicado estado hizo necesaria su hospitalización, para cuyo efecto fué conducido a Montevideo.

Deseamosle pronta mejoría.

## NOTICIAS DE SAN JUAN

## ENFERMOS—

Se encuentra mejorada de sus dolencias la apreciable señora Dolores S. de Viera.

## VIAJEROS—

Se encuentra pasando algunos días en la residencia de la familia Robaina en San Gabriel, la señora Isolina R. de Rizzoli.

## HOGAR DE PARABIENES

Ha sido favorecido con la presencia de un vástago del sexo masculino, que llevará el nombre de Benjamin Leoncio, la morada de los esposos Soria-Rodríguez.

## SASTRERIA JUVENTUD

DE SIGFREDO FRIETO

Trajes de medida desde \$ 28.00  
Bombachas Porteñas " 10.00

==== Anexo Perfumeria y Camiseria ====

Lanza - Perfume MASCARITA

Casupa

# Sección Pasatiempos Cosas Femeninas...

(Por Mayerling)

## CONTESTANDO a:

**Lucila:**—Mi más sincero deseo de éxito te deseo, mi simpática e inteligente colega; lleguen también a Vd mi agradecimiento por sus injustificados elogios.

**Mecha:**—Mil gracias por sus felicitaciones y bienvenida sea en mi página.

**Negra:**—¿Vd pesimista? No podía creer, no, mi buena colaboradora ni un minuto hubiera pensado eso, no tenía más que haberme escrito para yo misma enviarle el periódico, insistía con la dirección, ó a quién se debe entregar. Gracias por sus elogios estoy llena de satisfacción al recibir de Vd y todos mis colaboradores las felicitaciones, creo seguro son demasiado benevolos. Reciba Negra mi afecto.

**Estrellita:**—Parece que ha desaparecido del firmamento ¿que pasa?

A todos el saludo cordial de  
MAYERLING

## ANAGRAMA No. 17

Con afecto a la simpática Flor del Libano

## ¡Si vieras Vemp!

Porque te agradan las flores  
Te ofrezco este regio ramo  
Y si solucionas mi anagrama  
Nabrás como se llaman.

ESTRELLITA (Casupá)

## ANAGRAMA No. 18

## ¡Rosita tu marido ignora!...

... que quitando una vocal  
encerrado están un matrimonio  
[ideal].

MECHA

## ANAGRAMA No. 19

## Gritos de Clara L.

Conocido cantor fallecido

NERINA.

## COMPRESO No. 4

Babi 30 días

Gailardo casupense.

NEGRA.

## ANAGRAMA No. 20

(Con afecto)

## Tita, Rosa Levi

Simpática minuana  
hallarás en mi anagrama

NEGRA

## COMPRESO

(frase refrán)

P

NEGRA.

## Violeta Santana

Peinados

Permanentes

Cortes de Melenas

CASUPA

## ANAGRAMA No. 21

## Rivas Riso leía La Ruta

Chica ingeniosa oculta  
este anagrama

MECHA.

Solución de la charada No 3  
del Numero Anterior: *fecóndito*

Del Anagrama No 14: *amomito Díaz*.

Del Acróstico No 3: *San José Cebollati, Negro, Arapey, Yl, Olimar, San Salvador, Uruguay, Tacuari, Tacuarembó, Queguay, Cuareim, Daymán, Yaguarón, Río de la Plata, Santa Lucía*—(Hubieron en este juego algunos errores de imprenta).

Del Anagrama No. 15: *Tirso Fernández*.

De la frase comprimida No. 2: *Fecóndito ensueño*.

Del Anagrama No. 16: *Estrellita*—Casupá.

La favorecida en este sorteo fué Negra, en el acróstico le faltaron algunos ríos, pero teniendo un solo juego equivocado se puede ir a concurso así que hoy le tocó a ella.

Mande Dirección la favorecida.—MAYERLING.

## LA RUTA

## SUSCRIPCION:

\$ 0.90 el Trimestre

Aparece los

10 - 20 - 30

de cada mes

Administrador:

R Ramos Gutierrez

## AUTO de Alquiler

— DE —

## Humberto Degásperi

CASUPA

## Peluquería Moderna

— DE —

## Juan Gyore

Perfumes de todas las  
marcas.

Precios Razonables.

ASUFA

Si quiere comprar barato  
Vaya a lo de Fortunato

## Fortunato Abi Saab

## COME-CIO

Fruta fresca todos los días

CASUPA

... más un rincón sentimental, donde toda pregunta de tal índole será contestada por una voz amiga, sincera y reservada.

Correspondencia a Juliana, «LA RUTA»—Casupá

## MINIATURAS

**REFRESCO DE FRUTAS.**—Para hacer dos vasos grandes de refresco, mezclar el jugo de un limón grande, con media taza de jugo de ananá (natural sin azúcar) y cuatro cucharaditas de azúcar. Echar sobre hielo picado y llenar con soda

**SALPICÓN DE SESOS.**—El seso cocido se parte en pedacitos, a los que se les pone sal, limón, aceite, pimienta, huevo duro y tomate. Se sirve con arvejas y huevos duros partidos por la mitad, decorados con perejil picado. El seso se cubre con mayonesa.

**CALMANTE.**—Para calmar el escozor producido por los mosquitos, es muy bueno aplicarse agua con amoníaco. Por lo tanto, en verano, en ninguna casa debe faltar una botellita conteniendo esa sustancia.

## Oigan amigas

**SOLITA:** No, amiga, al amor no se le obliga, nace espontáneo. Si tienes dudas con respecto a tu cariño, sé prudente y espera; que si él realmente te quiere tu recato terminará por conquistarlo.

LAVEL DEL AIRE: Para quitar

## AVISOS ECONOMICOS

## SE VENDEN

10 Hectáreas aptas para agricultura a 1000 metros de Casupá, sobre carretera.

Auto Chevrolet, doble faeton, 6 cil., mod 29, gomas buenas.

2 casas para comercio, 1 para familia, frente a la plaza, formando esquina.

Casa material, 3 piezas, 1600 mts. corr., pozo perm., a 2 cuad. Plaza Pública - Casupá.

Ford, mod. 25, perfecto esta, 5 gomas, buenas sint., c. arranque.

## SE PRECISAN

250 a 400 Hectáreas de campo para pastoreo, absoluta garantía, renta adelantada

Por cualquiera de estos avisos, tratar en la Administración de «La Ruta».

esas manchas de tinta en tejidos de lana, es muy eficaz el zumo de limón y también el vinagre; si la mancha es reciente y en ropa blanca, empleas leche en la seguridad que obtendrás igual resultado.

Juliana

**UN CORAZON CREYENTE QUE SUFRE.**—Ha obrado como un caballero. Te ha dicho lealmente que no te quiere y nada ha hecho de su parte, deliberadamente, por lo menos, para que tú te enamoras de él. Creo que lo mejor que puedes hacer es olvidarlo, pero si esa probabilidad te apena tanto, pon en juego todas tus nobles armas de seducción, y conquistalo. Ahora trata de alejarte un poco de él; la ausencia es un recurso que suele dar buenos resultados contra los "indiferentes".

**INQUIETA.**—No, no... La felicidad no es sólo un minuto breve, como tú dices. Créi que había logrado con mis sinceros consejos despejar ese panorama de sombras en que desenvuelves tus pensamientos y veo con tristeza que no lo he conseguido. ¿Por qué te empeñas en sentirte más desventurada que la propia desventura? Olvida, piensa que la existencia está llena de cosas hermosas, que el mundo es muy grande y el destino muy sabio. El amor volverá de nuevo a llamar a las puertas de tu corazón. Ya lo verás. Aguárdalo con el espíritu bien dispuesto. Muchas gracias por tus amables palabras. Puedes escribirme cuando gustes; no me molesta, como tú crees; todo lo contrario.

**DOLOR (Témperey).**—No he recibido su carta, amiga. Le ruego que vuelva a escribirme y tendré mucho gusto en contestarle.

JULIANA

Fomente Vd el progreso regional suscribiéndose a

## LA RUTA

Vea que le interesa!!

## Neumáticos FUNSA

Buenos como los mejores y cuestan menos!!

## Casa Olascoaga

## "LA BONDAD"

Tienda - Mercería - Ropería - Zapatería y Bazar

La casa mas surtida y que vende  
mas barato en la localidad

Gran surtido en todos los ramos.

Formidable stock en artículos para hombres

Lorenzo L. Rodriguez - Casupá - Dpto. Florida

# NOTAS RURALES

## Por nuestros Locales Ferias

### "Local Ortiz"

El primer remate Feria Ganadero del año, en este local obtuvo aún mayor éxito que los del año anterior, sobre pasándose la cifra vendida en el ppdo. mes y llegándose a obtener precios de verdadera excepción, en la subasta del último 30.

### La elaboración de salsa de tomate

Hay varios sistemas para transformar los tomates en salsa; pero la mejor clase comercial es la que se le da el nombre de puré, que se prepara así: una vez cosechados los tomates en punto de maduración completa se cortan en varios pedazos y se depositan en una caldera, donde se les hace hervir saturándolos con moderación. Se retira la caldera del fuego, y cuando esté todavía tibia la masa formada por los tomates ya deshechos se pasa por un cedazo fino, de cerda o de otro material inoxidable, exprimiendo todo a fin de que en el cedazo queden únicamente los hollejos y las semillas. El recipiente donde cae el jugo que pasa por el cedazo, así como la caldera en donde se han hecho hervir los tomates, debe ser de material inoxidable y no

### "Local Dr. Choca"

Los organizadores de los remates ferias en este local, nos piden llamemos la atención de los interesados, sobre la gran cantidad de inscripciones para el torneo del próximo 14, descontándose desde ya, el éxito por las circunstancias favorables en que se vienen realizando las operaciones ganaderas, últimamente.

atacable por los ácidos.

### De interés

#### Para nosotros

*La abeja puede criarse sin dificultad, proporciona una entretenida ocupación y con poco esfuerzo se obtiene de ella un agradable beneficio.*

Quemando los yuyos se va la mosca, evita su reproducción y abona la tierra.

Una planta de yuyo en el campo es la vanguardia invasora del yuyal. Córdela en seguida.

El camino a la chacra es siempre más corto que el que conduce al almacén. Por el primero encontrará el dinero y por el segundo lo gastará. Evite en lo posible este último.

Destruya la langosta "mosquita" utilizando, especialmente, los aparatos lanzallamas, el fuego en distintas formas, soluciones jabonosas y sobre todo los cebos tóxicos.

(DE «LA CHACRA»)

VEA exposición de Ferrería y Bazar en el Nuevo Local Anexo.

CASA OLASCOAGA  
CASUPA

Por Autos de Alquiler  
Vea a Claro Rodriguez

CASUPA

## De Barbieri y Tarán

### LOCAL DR CHOCA

Con el Dr. Ernesto S. Choca

Remates Ferias Mensuales  
== los 14 de cada mes ==

Buen mercado Baños y Pastoreo gratis

CASUPA



TODOS PONEN  
BUENA CARA  
AL  
MATE  
DE  
YERBA SARA

Zapatería Internacional

— DE —

Isidoro Lehrer

Calzado de medida  
Especialidad en Botas

CASUPA

"Hotel Facheli"

HIGIENE

CONFORT

PRECIOS MODICOS

CASUPA

## LOCAL "ORTIZ"

de Felipe Ortiz

Rematador: L. Llugain

Remates Ferias de Hacienda  
los 30 de cada mes

Haga su anotación con tiempo para  
la debida propaganda.

Por informes: Felipe Ortiz (Casupá)  
Natalio Barbitta (Fray Marcos)

Mangas, Baños y Pastoreo gratis

CASUPA

## CASA GUERRA

CASUPA

COMERCIO EN GENERAL

Agente general del Banco de Seguros del Estado  
« de las Máquinas MAC CORMIC

Acopio de Frutos del País

Anexo Sastrería

CONSULTE PRECIOS

# El acordonado de la Plaza y la C. de Fiestas de Carnaval?

Cuando se hará

Hemos conversado con persona allegada a la Intendencia Dptal., sobre la importante mejora del acordonamiento de nuestra plaza Pública, la que nos ha manifestado que a aquella autoridad comunal le es imposible realizar los trabajos antes de carnaval—como lo solicitaríamos desde estas columnas—por carecer de los fondos indispensables para ello.

Según esa misma persona—cuya opinión nos merece la más

absoluta confianza—se está a la espera de las recaudaciones a obtenerse por concepto de impuestos, en el presente año, para poner de inmediato manos a la obra.

Lo mismo ocurre—según dicho informante—con las mejoras solicitadas por el vecindario de Reboledo.

Falta ya muy poco para que Momo haga su entrada triunfal y bullanguera y a pesar de ello aún no tenemos noticias del nombramiento de la Comisión que organizará los festejos en este Pueblo.

¿Es que, a tono con la época, se piensa designar una Comisión, ultramoderna y aerodinámica que organice los feste-

jos a cientos de kilómetros por hora?

¿O es que aún no se acordaron de nombrarla?...

## Los billetes de Banco

Fecha de canje:

Los de \$ 10 ya venció; de \$ 0.50 hasta el 24 de Febrero; de \$ 1.00 hasta el 22 de Febrero y los de \$ 5.00 hasta el 24 de Junio.

# LA RUTA

Casupá, Febrero 10 de 1938

## Policiales

—El día 6 del actual se hizo cargo, en Comisión, de la Comisaría Seccional, el Sr. Comisario de la 5.ª Sección Rural don Luis Santana, pasando el Sr. Comisario don Tulio P. Silva a prestar servicio a su Seccional, la 8.ª Rural (Reboledo).

—Ha sido ascendido a Sub-Comisario de la 7.ª Sección (Gofi) el estimado y correcto funcionario Nicolás Gargaglioli, que fuera hasta la fecha de su ascenso Escribiente de la 8.ª Sección Rural (Reboledo).

## Importante California

EN TORNERO

En el paraje Tornero, próximo a Reboledo, se realizará el día 13 del actual una importante California, que tendrá por escenario las sendas que junto a su casa de comercio posee el Sr. Antonio Barboza.

En dicha penca tomarán parte varios pingos del lugar, estando los remates a cargo del Sr. Barboza.

## Monseñor Miguel Paternain

Este distinguido prelado, Obispo de la Diócesis de Florida y Melo, piensa descansar varios días en la estancia del Sr. Fran-

cisco Arrillaga, cercana a esta localidad, donde se le espera en el transcurso de la presente semana.

## NOTICIAS DEPORTIVAS

TALA-V-CASUPA

Dos interesantes encuentros footballísticos se efectuaron el domingo 30 de enero entre aficionados casupense y dos equipos de la villa del Tala, en cuyo solar canelense se libraron ambas contiendas.

Ambos matches resultaron reñidos correspondiendo a las escuadras de menores medir en primer término su poderío, resultando vencedores por 2 a 0 los pibes casupense, ambos conquistados por Santana.

Luego entraron en la liza los

No haga reír a nadie!!  
No se rasque...

USE MITIGAL

Es producto BAYER  
LO VENDE

Farmacia Sineiro

CASUPA

Normigüicida "Camani"

El mejor aliado del  
trabajador de la tierra.

Casa Olascoaga  
CASUPA

mayores, lucha que se caracterizó por lo movida y equilibrada, lo que hizo que finalizara el encuentro por 1 tanto por bando, siendo realizado el que obtuviera Casupá, por Caunegre en excelente forma.

VENDRA UN EQUIPO DE FOOTBALL DE SAN RAMON

El próximo domingo 12 del corriente visitará esta localidad un club sanramonense de football con el propósito de jugar un partido amistoso con el «C. A. Casupá», encuentro que revestirá gran interés teniendo en cuenta la calidad de los contendores que se disputarán el triunfo.

Fomente Vd el progreso regional suscribiéndose a

LA RUTA

## Estadística y Censo

La Sección Economía y Estadística Agraria, en cumplimiento de lo que establecen las leyes de 3 de Mayo de 1913 y 7 de Enero de 1913 y los decretos de fechas 25 de Junio de 1918 y 30 de Julio de 1920, ha dispuesto los trabajos de organización para el levantamiento de la estadística de cueros vacunos y laneros existentes en la república en 31 de Diciembre de 1937, así como la correspondiente a la harina y subproductos elaborados durante el mismo año.

Se han establecido severas penas para los comerciantes e industriales que se negaren a proporcionar a los funcionarios encargados de levantar esta estadística, los datos respectivos o los dieran adulterados.

## Casa Goday

Comercio en General y Acopio  
de Frutos del País

AGENCIAS

Instituto de Química  
Nafta y Kerosene Atlantic  
Neumáticos Firestone

CASUPA

## Molinos y Fideerías del Este S.A.

Establecimientos en:

SANTA ROSA

FRAY MARCOS

CASUPA

Escritorio en Montevideo

Avda. Rondeau 1908

Domingo F. Pagouapé  
ESCRIBANO

Manuel Bauzón  
PROCURADOR

ESTUDIOS:

25 de Mayo N° 591  
Teléfono 81960  
MONTEVIDEO

Pueblos de Fray Marcos  
y Casupá (Florida)  
los martes y viernes